

РОМАНС^{*)}

ROMANCE

Слова Ф. Г. ЛАФЕРМЬЕРА

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Русский текст Н. Бирюкова^{**)}

Andantino

1. Бед-ный па - стух Лю - ка все взды -
 1. Le ber - ger Lu - cas son - pi -

- хал по Те - мир пре - крас - ной. Он все мол - чал,
 - rait pour la bel - le The - mi - re. Ce qu'en se - cret

Он лишь взды-хал. Все взды-хал он, не - счаст -
 il en - du - rait, il n'o - sait le lui di -

^{*)} Из оперы „Сын соперник“. Переложение для фортепиано Б. В. Доброхотова.

^{**)} В русском тексте Н. Бирюкова два куплета.

- ный. Он все мол - чал. Он лишь взды -
 - re. Ce qu'en se - cret il en - du -

- хал, все взды - хал он, не - счаст - ный! Лю -
 - rait, il n'o - sait le lui di - re! Heu -

mf p mf p

- ка, спо - хва - тись ско - рей! Па - ди к е - е но -
 - reux de ca - cher la moi - tié du trou - ble de son

- гам! Как у - зна - ет о - на о люб - ви тво - ей, ког -
 âme sous la voile de l'a - mi - tié dont il comv -

f p

- да ты нем сам! Прочь с уст пе -
 - rait sa flam me! Quel tour -

- чать! Лю - бовь ты гу - бишь, лю - бовь ты
 - ment d'ai - mer The mi - re, d'ai - mer The

гу - бишь! Ах, ес - ли лю - бишь, нель - зя мол - чать! Ах, ес - ли
 - mi - re et n'o - ser di - re se que l'on sent, et n'o - ser

лю - бишь, нель - зя мол - чать!
 di - re se que l'on - sent.

f *p* *mf* *p*

Для повторения Для окончания

2. O,
 2. Com -

pp

2. О, взор Темир голубой! Другой блаженствует с нею!
 Тот не молчал. Все ей сказал. Был тот другой смелее!
 Ах, тот не молчал, тот все ей сказал, ах, любил он сильнее!
 О Люка! Прозевал ты Темир! Все вздохи, ах, напрасны!
 Ты смолчал и остался без любви Темир прекрасной!
 Прочь с уст печати! Любовь ты губишь! Любовь ты
 губишь!
 Ах, если любишь, нельзя молчать!
 Ах, если любишь, нельзя молчать!

2. Comment aurait-elle pitié d'un tourment qu'elle ignore,
 C'est le nom seul de l'amitié que son amant implore,
 C'est le nom seul de l'amitié que son amant implore,
 Espérant de trouver un jour pour prendre sa tendresse
 Au lieu de l'amitié l'amour au coeur de sa maîtresse.
 Ce poids charmant aimer Themire, aimer Themire,
 Et d'oser dire qu'on est amant,
 Et d'oser dire qu'on est amant.

3. Ce qu'avait prévu le berger à l'objet de sa flamme,
 Il vint un temps où sans danger il put ouvrir son âme,
 Il vint un temps où sans danger il put ouvrir son âme,
 Soudain Themire à un moment apprit un nouvel être
 L'ami se montre enfin amant et l'amour vient de naître.
 Heureux amant d'aimer Themire, d'aimer Themire,
 D'oser le dire à tout moment,
 D'oser le dire à tout moment.